

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Gesetzgebung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten,
der Justiz und der Culte,

G e s e t z,

wodurch dem Hrn. Roth, Privatförster
zu Möststroff, die Naturalisation ertheilt
wird.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c. &c. &c.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Leo-
pold Roth, Privatförsters im Schlosse zu Möst-
stroff, geboren den 25. Dezember 1819, zu Quint,
in Preußen;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des
Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vor-
geschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch

Actes législatifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

LOI

*qui accorde la naturalisation au sieur
Roth, garde-forestier particulier à
Mœstroff.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-
DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Vu la demande en naturalisation du sieur Léo-
pold Roth, garde-forestier particulier au château de
Mœstroff, né le 25 décembre 1819, à Quint (Prusse);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3
de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été ob-
servées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des condi-

den Art. 2 desselben Gesetzes erforderten Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctionniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem besagten Hrn. Leopold Roth ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Im Loo, den 19. März 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der Secretär beim Cabinet S. M. des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. D'OLIMART.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

Willmar.

Datum des Annahme-Actes

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr. 2).

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz ertheilte Naturalisation ist vom Hrn. Leopold Roth am 29. April 1850 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Bettendorf aufgenommen worden, und von welchem eine Aus-

tions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de la dite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée au dit sieur Léopold Roth.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 19 mars 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. D'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,

WILLMAR.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 nov. 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 29 avril 1850 par le sieur Roth (Léopold), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de

fertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator, Präsident der Regierung,
W i l l m a r.

la commune de Bettendorf, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général, président du Gouvernement,
WILLMAR.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 18. Mai 1850.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,
W i l l m a r

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 18 mai 1850.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,
WILLMAR.

Akte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte.

Königl.-Großherzogl. Beschluß
vom 7. Mai 1850, Nr. 959,

wodurch der Notar Knepper zu Remich zum ersten Ergänzungsrichter beim Friedensgerichte des Cantons Remich ernannt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.,

Haben;

Auf die Vorschläge Unseres General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Hr. Heinrich Knepper, Notar zu Re-

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,
dn 7 mai 1850, N° 959,

nommant le notaire Knepper, de Remich, aux fonctions de premier suppléant du juge de paix du canton dudit Remich.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Sur les propositions de Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Le sieur Henri Knepper, notaire à Remich, est

nich, ist zum ersten Ergänzungsrichter beim Friedensgerichte des Cantons Remich, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Crocius, ernannt.

Art. 2.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Im Loo, den 7. Mai 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

Willmar.

Kgl.-Großherzoglicher Beschluß,

vom 7. Mai 1850, Nr. 960,

wodurch ein Gehalt aus der Staatscasse für einen der Pfarrei zu Ettelbrück beizugebenden zweiten Vicar bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.,

Haben;

Auf die Berathschlagung des Gemeinde-Rathes von Ettelbrück, dahin gehend, daß das Gehalt eines zweiten Vicars für die dasige Pfarrei aus der Staatscasse bewilligt werden möge;

Nach Einsicht der Gutachten des Districtscommissärs von Diekirch, des apostolischen Provicars

nommé premier suppléant du juge de paix du canton dudit Remich, en remplacement du sieur Crocius, décédé.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Au Loo, le 7 mai 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,

WILLMAR.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 7 mai 1850, n° 960,

accordant un traitement à charge de l'Etat pour un deuxième vicaire à attacher à la paroisse d'Ettelbruck,

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la délibération du conseil communal d'Ettelbruck, tendante à faire allouer sur le trésor de l'Etat le traitement d'un deuxième vicaire pour la paroisse du même lieu;

Vu les avis du commissaire du district de Diekirch, du provicaire apostolique et de l'Administra-

und des vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragten General-Administrators der Finanzen;

Auf den Bericht Unseres General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Vom 1. April 1850 an ist zu Last der Staatskasse ein Gehalt von 500 Frs. für einen der Pfarrei von Ettelbrück beizugebenden zweiten Vicar bewilligt, jedoch unter der Bedingung, daß der katholische Gottesdienst der Garnison daselbst ohne weitere Kosten für die Staatskasse besorgt wird.

Art. 2.

Unser besagter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingebracht werden soll.

Im Loo, den 7. Mai 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog,

Der Secretär beim Cabinet S. M. des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

WILLMAR.

teur-général des finances chargé provisoirement de l'administration générale des affaires militaires;

Sur le rapport de Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

A partir du 1^{er} avril 1850, il est alloué sur le trésor public, un traitement de 500 francs pour un deuxième vicaire à attacher à la paroisse d'Ettelbruck, sous la condition, toutefois, que le service religieux catholique de la garnison dudit Ettelbruck se fera sans autres frais pour le trésor de l'Etat.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Au Loo, le 7 mai 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

*Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.

*L'Administrateur-général des affaires
étrangères, de la justice et des cultes,
président du Gouvernement,*

WILLMAR.

Königlich Großherzoglicher Beschluß,
vom 7. Mai 1850, Nr. 961.

wodurch die bischöfliche Succursale von
Mösdorf zur ordentlichen Succursale
erhoben wird.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Dranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.

Haben;

Nach Einsicht des Gesuches der Einwohner
von Mösdorf, Gemeinde Mersch, ein Desservan-
ten-Gehalt zu Last des Staates mit ihrer zur
bischöflichen Succursale erhobenen Kapelle zu ver-
binden;

Nach Einsicht der Gutachten des Gemeinde-
rathes von Mersch, des Districtscommissärs von
Luxemburg, und des apostolischen Provikars;

In Erwägung, daß die Bevölkerung der bi-
schöflichen Succursale von Mösdorf hinreicht, um
die Erhebung derselben zur ordentlichen Succur-
sale zu begründen; daß daselbst eine schöne Kir-
che, ein Kirchhof, ein Pfarrhaus, und Alles vor-
handen ist, was zur schicklichen Abhaltung des
Gottesdienstes nöthig ist;

Auf den Bericht Unseres General-Admini-
strators der auswärtigen Angelegenheiten, der Ju-
stiz und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die bischöfliche Succursale von Mösdorf, be-
stehend aus den Dörfern Mösdorf, Pettingen
und Essingen, ist zur ordentlichen Succursale er-
hoben, und es ist mit derselben ein Desservanten-
Gehalt zu Last des Staates verbunden.

Art. 2.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist
mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt,

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 7 mai 1850, n° 961,

*par lequel la succursale épiscopale de
Moesdorf est érigée en succursale or-
dinaire.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la demande des habitants de Moesdorf, com-
mune de Mersch, tendante à faire attacher à leur
chapelle, érigée en succursale épiscopale, un traite-
ment de desservant à la charge de l'Etat;

Vu les avis du conseil communal de Mersch, du
commissaire de district de Luxembourg et du pro-
vikaire-apostolique;

Attendu que la population de la succursale épis-
copale de Moesdorf est suffisante pour en motiver
l'érection en succursale ordinaire; qu'il y existe une
belle église, un cimetière, un presbytère et tout ce
qui est requis pour célébrer convenablement le ser-
vice du culte;

Sur le rapport de Notre Administrateur-général
des affaires étrangères, de la justice et des cultes,
président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons

Art. 1.

La succursale épiscopale de Moesdorf, composée
des villages dudit Moesdorf, de Pettingen et d'Essin-
gen, est érigée en succursale ordinaire, et il y est
attaché un traitement de desservant à la charge de
l'Etat.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de
l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au

welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Im Loo, den 7. Mai 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog :

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der Gemeindefangelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

Willmar.

Königlich-Großherzoglicher Beschluß,

vom 8. Mai 1850, Nr. 967,

enthaltend die Errichtung einer Succursale zu Niederanwen.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.

Haben;

Auf das Gesuch der Einwohner von Niederanwen und Senningen um Zertheilung der zur Pfarrei Hostert gehörigen Ortschaften in zwei Pfarreien, und um Erhebung der Kapelle von Niederanwen zur Succursale;

Nach Einsicht der Gutachten des Gemeinderaths von Niederanwen, des Districtscommissärs von Luxemburg, und des apostolischen Provicars;

In Erwägung, daß die Kirche und der Kirchhof der Succursale von Hostert notorisch ungenügend für die dienstlichen Bedürfnisse sind, welchen gemeinschaftlich nicht anders, als mit großen Kosten abgeholfen werden könnte; daß der Umfang und die Bevölkerung dieser Succursale ge-

Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Au Loo, le 7 mai 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'Olimart,

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,

Willmar.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 8 mai 1850, N° 967,

portant érection d'une succursale à Niederanwen.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande des habitants de Niederanwen et de Senningen, tendante à faire diviser en deux paroisses les localités composant la paroisse de Hostert et ériger en succursale la chapelle au dit Niederanwen;

Vu les avis du conseil communal de Niederanwen, du commissaire de district de Luxembourg et du provicaire apostolique;

Attendu que l'église et le cimetière de la succursale de Hostert ne peuvent notoirement plus suffire aux besoins du service, auxquels il ne pourrait en commun être autrement pourvu qu'à grands frais; que l'étendue de la circonscription et la population

statten, und selbst nothwendig machen, dieselbe in zwei Theile zu scheiden, und daß es der Wunsch und das Interesse eines sehr großen Theiles der Pfarreibewohner ist, von derselben abgesondert zu werden, und sich dagegen für sich auf ihre Kosten eine Kirche, einen Kirchhof und ein Pfarrhaus einzurichten, welche ihnen gelegener und bequemer sind;

Auf den Vorschlag Unseres General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Succursale Hostert soll von dem unten genannten Zeitpunkte an nur noch begreifen die Sectionen Hostert, Rameldingen, Erntzer, Oberanwen, und die Höfe Engelschhof, Waldhof und Weistel; jedoch behält sie die Kirche, den Kirchhof und das Pfarrhaus zu Hostert, nebst allen Gütern und Einkünften der Fabrik, welche nicht speciell für den Gottesdienst in der Kapelle zu Niederanwen bestimmt sind.

Art. 2.

Eine neue Succursale ist zu Niederanwen errichtet, mit einem Desservanten-Gehalte zu Last des Staates, und soll bestehen aus dem übrigen Theil von Niederanwen, aus Senningen, Senningerberg, Höhenhof und Franzosengrund.

Art. 3.

Gleichwohl soll das neue Desservanten-Gehalt erst vom 1. October an, und unter der Bedingung gezahlt werden, daß die Bittsteller vorher Unserem vorerwähnten General-Administrator nachweisen, daß ein Kirchhof eingerichtet, und die nöthigen Maßregeln genommen sind für die Erbauung einer Kirche und eines Pfarrhauses für die neue Succursale.

Art. 4.

Unser vorgenannter General-Administrator ist

de cette succursale permettent et doivent même faire préférer de la diviser en deux; et que c'est le désir et l'intérêt d'une très-grande partie des paroissiens d'en être détachés, à charge de se procurer à leurs frais une église, un cimetière et un presbytère particuliers, plus à leur portée et à leur convenance;

Sur la proposition de Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

La succursale de Hostert ne comprendra plus, à partir de l'époque déterminée ci-après, que les sections de Hostert, de Rameldange, d'Erntzer, d'Oberanwen et les fermes d'Engelschhoff, de Waldhoff et de Weistel, mais elle conservera l'église, le cimetière et le presbytère au dit Hostert, avec tous les biens et revenus de la fabrique non affectés spécialement au service du culte dans la chapelle de Niederanwen.

Art. 2.

Une succursale nouvelle est érigée à Niederanwen avec un traitement de desservant à la charge de l'Etat, et elle sera composée des sections du dit Niederanwen, de Senningen, de Senningerberg, de Höhenhof et de Franzosengrund.

Art. 3.

Néanmoins le nouveau traitement de desservant ne sera payé qu'à partir du 1^{er} octobre prochain, et à charge par les pétitionnaires de justifier préalablement à Notre Administrateur-général susdit, de l'établissement d'un cimetière, et de mesures suffisantes prises pour assurer la construction d'une église et d'un presbytère pour la succursale nouvelle.

Art. 4.

Notre Administrateur-général susdit est chargé

mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Am Loo, den 8. Mai 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz, und der Culte, Präsident der Regierung,

Willmar.

Königl.-Großherzogl. Beschluß,

vom 8. Mai 1850, Nr. 968,

wodurch dem Vikar der Kapelle von Girst ein Gehalt aus der Staatscasse bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben :

Auf das Gesuch der Einwohner der drei Sectionen Dickweiler, Girst, und Hinkel in der Gemeinde Rosport, um Erhebung der Kapelle von Girst zum Vikariat, mit einem Vikar-Gehalt aus der Staatscasse;

Nach Einsicht der Gutachten des Gemeinderathes von Rosport, des Distriktscommissärs von Grevenmacher und des apostolischen Vikars;

In Erwägung, daß in Folge der Entfernung der genannten drei Sectionen von den Succursalkirchen zu Rosport und Born, und der Schwierigkeit der Verbindungen, besonders bei schlechtem

de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Au Loo, le 8 mai 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc, pour les affaires du Grand-Duché,

G. D'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du Gouvernement,

WILLMAR.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 8 mai 1850, N° 968,

accordant un traitement à charge de l'État au vicaire de la chapelle de Girst.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la demande des habitants des trois sections de Dickweiler, Girst et Hinkel, de la commune de Rosport, tendante à faire ériger la chapelle dudit Girst en un vicariat, avec un traitement de vicaire à la charge de l'État;

Vu les avis du conseil communal de Rosport, du commissaire de district de Grevenmacher et du pro-vicaire apostolique;

Attendu que par l'éloignement des trois sections susdites des églises succursales de Rosport et de Born, et la difficulté des communications, surtout pendant les mauvais temps, le service du culte et l'instruction

Beilage zur Nr. 59.

Wetter, der Gottesdienst und der religiöse Unterricht daselbst nicht hinreichend gesichert sind;

Auf den Vorschlag Unseres General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Dem Vikar der Kapelle zu Girst ist ein Gehalt aus der Staatskasse bewilligt, um hinreichend für den Gottesdienst und den religiösen Unterricht in den Sectionen Dickweiler, Hinfel und Girst zu sorgen, welche fortwährend zur Succursale Rosport, und respectif Born, gehören sollen.

Art. 2.

Dieser Gehalt nimmt seinen Anfang nicht eher, als bis die Einwohner der genannten Sectionen ein Wohnhaus für einen Vikar geliefert haben, unbeschadet der Erfüllung ihrer gesetzlichen Pflichten gegen die erwähnten Succursalen.

Art. 3.

Unser befagter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Im Loo, den 8. Mai 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog :

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums ,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

W i l l m a r.

religieuse n'y sont pas suffisamment assurés ;

Sur la proposition de Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du gouvernement ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Un traitement de vicaire à charge de l'Etat est alloué pour un vicaire de la chapelle de Girst, pour pourvoir suffisamment à l'exercice du culte et à l'instruction religieuse dans les sections de Dickweiler, Hinfel et Girst, qui continueront à ressortir à la succursale de Rosport et respectivement de celle de Born.

Art. 2.

Ce traitement ne prendra cours qu'après la fourniture par les habitants de ces sections d'une maison d'habitation pour un vicaire ; sans préjudice à l'accomplissement, de leur part, de leurs obligations légales envers les dites succursales.

Art. 3.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Au Loo, le 8 mai 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,

WILLMAR.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 18. Mai 1850.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

W i l l m a r.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 18 mai 1850.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,

WILLMAR.

**General-Administration
der Gemeinde-Angelegenheiten.**

Bekanntmachung,

Betreffend ein Reglement über die Erhebung von Platzgebühren auf den Jahrmärkten der Stadt Grevenmacher.

Nr. 1327 — 425 von 1850.

Luxemburg, den 8. Mai 1850.

Der Gemeinderath der Stadt Grevenmacher hat in seiner Sitzung vom 17. December 1849, ein Reglement über die Erhebung von Platzgebühren auf den Jahrmärkten daselbst beschlossen.

Dasselbe ist vom unterzeichneten General-Administrator am 6. April 1850 genehmigt, und, nach der Bescheinigung des Bürgermeisters vom 6. Mai d. J., in der Gemeinde gehörig bekannt gemacht worden.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,
Ulveling.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 18. Mai 1850.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,
Ulveling.

ADMINISTRATTON GÉNÉRALE DES AFFAIRES COMMUNALES.

A V I S

relatif à un règlement pour la perception de droits de place aux foires de la ville de Grevenmacher.

N° 1327 — 425 de 1850.

Luxembourg, le 8 mai 1850.

Le conseil communal de la ville de Grevenmacher a arrêté, dans sa séance du 17 décembre 1849, un règlement pour la perception de droits de place aux foires qui se tiennent dans la même ville.

Ce règlement a été approuvé par l'Administrateur-général soussigné, le 6 avril 1850, et dûment publié dans la commune, suivant certificat du bourgmestre du 6 mai courant.

L'Administrateur-général des affaires communales,
ULVELING.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 18 mai 1850.

L'Administrateur-général des affaires communales,
ULVELING.